

いけだ じょうほう 池田 ぐらしの じょうほう

Ikeda public information 池田生活指南 이케다시 생활 정보
Laporan berkala kota ikeda dalam berbagai Bahasa

いけだしこくさいこうりゅうせんたー
池田市国際交流センター
072-735-7588
imc20151101@gmail.com

ねん がつ
2021年5月
Vol.55



IMC 정보안내

외국인상담창구

일상생활의 고민 및 궁금한 점이 있으시면 언제든지 상담하여 주십시오.
상담자의 개인정보를 엄수합니다. 상담은 무료입니다.

- 시간 매일 (영어) 、 목요일 오후 1시~ 4시 (베트남어)
매월 둘째주, 넷째주 수요일 오전9시 부터 오후 1시 (인도네시아어)
공휴일 제외
- 내용 네이티브 상담원대응. 그 외의 언어는 통역기 대응
- 대상 외국인시민

Zoom 일본어살롱

- 일시 화, 목, 토 오전 10시~11시 45분 사이의 45분정도 (공휴일 제외)
- 내용 Zoom 자원봉사와 일본어를 통해 교류하며 배움
- 대상 외국인시민

IMC 일본어살롱

- 시간 목요일 오전10시 ~ 11시30분 (공휴일은 제외)
- 내용 자원봉사와 교류하며 일본어학습
- 대상 일본어를 학습하고 싶은 외국인시민 ※보육있음

T B Y 「To Be Yourself」

- 외국에 뿌리를 가진 어린이들의 모임
- 시간 토요일 오전 10시 ~ 11시40분 (공휴일 제외)
- 내용 일본어 공부, 학교숙제, 놀이공간 제공
- 대상 외국에 뿌리를 가진 초·중학생

Languages

English
Indonesian
Mandarin
Korean

やさしい日本語
にほんご

【코로나 바이러스 감염 확산으로 인한 안내】

· 페이스북에 게재되어 있는 이벤트 및 강좌는 중지·연기 될 가능성이 있습니다.
사전에 IMC 페이스북을 참조, 또는 직접 문의해 주십시오.

이케다시의 알림

특집

1957년 4월1일 이전에 출생하신 분의 백신접종 예약접수가 시작됩니다.

이케다시에서는 4월26일부터 고령자를 대상으로 코로나 백신접종 예약접수가 시작 됩니다. 대상자께서는 쿠폰을 동봉한 서류를 우송합니다.

백신 접종 절차

고령자 대상 백신은 화이자 사의 백신을 접종할 예정이며, 20일간 간격을 두고 2회 접종할 필요가 있으므로 주의하여 주십시오. 비용은 무료입니다.

예약 · 쿠폰 · 본인확인 서류 (운전면허증 및 건강보험증 등)이 없는 분은 접종할 수 없습니다.

①쿠폰수령



국가가 정한 접종순서에 의해 고령자부터 순차적으로 송부

②예약 (예약가능 시간은 4월 하순 이후로 예정)

시 콜센터 또는 인터넷 예약시스템에서 날짜 · 장소 예약
 ※1차 접종, 2차 접종의 동시예약은 불가합니다.



예약방법

전화예약

이케다시 코로나 백신접종 콜센터
 오전9시부터 오후5시
☎ 0570-070-767

「접종예약을 희망한다」는 내용과
 쿠폰번호,생년월일을 알림

희망일시, 장소 알림

인터넷 예약 (예약시스템 2차원 코드)



쿠폰번호 생년월일 입력

희망일시, 장소예약
 (달력에 비어있는 일정이 표시 됩니다.)

쿠폰의 하단에 예약일시와 장소를 직접 기입
 ※반드시 쿠폰을 자르지 않은 상태로 접종장소에 지참해 주십시오

2차 접종도 ②③과 동일한 절차로 이루어 집니다.

③접종

자신이 예약한 접종 장소에서 접종
 ※상세는 쿠폰에 동봉되어 있는 안내 전단지를 참조하여 주십시오.

일	월	화	수	목	금	토
	1 차접종	①	②	③	④	⑤
⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫
⑬	⑭	⑮	⑯	⑰	⑱	⑲
⑳	2 차접종					

3주 경과 후, 같은 요일 이후 2차 접종

※백신 종류 및 공급상황, 접종 상황에 따라 개설 일시 등이 변경 될 가능성이 있습니다. 그 외의 접종 대상자 순서에 대해서는 상세내용이 결정되는 시점에서 공지합니다.

●접종 후 부작용 등에 대하여
백신의 주된 부작용은 두통, 관절 및 근육통, 주사한 부위의 통증, 피로, 오한, 발열 등이 있습니다.
또한, 접종 전 예진표 기입과 체온측정이 필요합니다. 접종 후에는 15~30분간 건강관찰이 필요하므로 접종 장소에서 대기하여 주십시오.

접종장소와 예약시작 시기

이케다시 백신접종은 다음의 장소에서 실시합니다. 각 장소로의 이동은 가능한 대중교통을 이용하여 주십시오. 일부 발송한 안내전단지의 개장시간에 변경사항이 있습니다. 다음에 기재되어 있는 시간을 참고하여 예약하여 주십시오. 또한, 백신 공급상황에 따라 이후 변동 될 가능성이 있습니다.

공공시설

시민문화회관은 4월26일 부터 예약접수 중이며, 접종개시는 5월12일(수)부터 입니다. 그 외는 5월4일(화)부터 예약개시, 18일(화) 부터 접종을 시작합니다.

일시 월~토요일 오후1시~4시, 일요일 오전 9시~정오, 오후 1시~4시. 시민문화 회관은 일요일 오전10시부터

장소 시민문화회관, 보건복지종합센터, 구 호소가와 초등학교 체육관

의료기관

다음의 의료기관 에서는 5월 중순부터 예약개시하여 6월 상순부터 접종을 개시 합니다.

예약은 이케다시 콜센터 또는, 인터넷으로 예약해 주십시오.

●이케다 회생병원

일시 월~금요일 오후2시~4시

장소 타테이시초 8-47

●맥실 츠바사의원

일시 월~금요일 오후 2시~4시

장소 텐진 1초메 5-22

예약에 관한 주의사항

접종에는 반드시 예약이 필요합니다. 접종 예약시, 특히 주의가 필요한 사항에 대해 아래와 같이 안내합니다. 그 외의 상세한 사항은 동봉서류, 이케다시 홈페이지 또는 이케다시 콜센터로 확인해 주십시오.

접종권 번호와 생년월일이 필요합니다.

예약 시에는 쿠폰권에 기재되어 있는 접종권 번호와 생년월일이 필요합니다. 미리 준비하여 예약해 주십시오.

주민표가 있는 장소(주소지) 이외의 접종에 대해

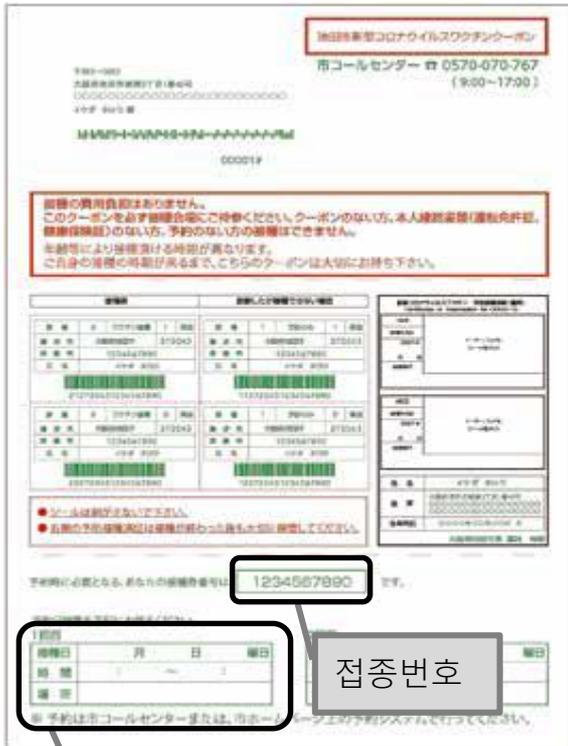
주민표가 있는 시정촌에서 접종하는 것을 원칙으로 하고 있으나, 예외로 실제 거주하고 있는 지역에서 백신접종이 가능한 경우가 있습니다. 실제 거주하고 있는 시정촌에 문의하여 주십시오.

반드시 본인의 동의가 필요합니다.

현재 병을 치료중인 분, 건강상태 등 접종이 걱정되시는 분, 약을 상시 복용중인 분은 반드시 사전에 주치의 등에게 상담한 후, 접종을 검토하여 주십시오.

당일 그대로 접종장소에 지참해 주십시오.

당일은 쿠폰을 자르지 않은 상태로 접종장소에 지참하여 주십시오. 쿠폰이 없으신 분, 본인확인 서류(운전면허증, 건강보험증 등)이 없으신 분, 예약하지 않은 분은 접종을 받을 수 없습니다.



예약내용을 기입하여 주십시오.

접종번호

접종 당일 주의사항

예약일 · 접종장소가 맞습니까?

쿠폰과 본인확인서류를 잊지 마세요.

위의 사항이 충족되지 않을 경우 접종이 불가능 합니다.

주치의와 상담 하셨습니까?

질병으로 치료 · 투약중인 분, 그 외 접종에 대해 걱정이 있는 분은 반드시 사전에 주치의에게 상담하여 주십시오. 상담을 하지 않은 경우, 백신접종이 불가능할 수 있습니다.

어깨를 쉽게 노출할 수 있는 복장입니까?

발열 등, 건강상태는 괜찮으십니까?



▲ 당일 접종장소에서 기입하는 예진표 견본

코로나 백신접종에 관한 상담창구

이케다시 백신접종

일시 매일 오전9시~오후5시

문의 이케다시 코로나 백신 접종 콜센터 ☎0570-070-767

백신 전반, 국가의 방침

일시 매일 오전9시~오후9시

문의 후생 노동성 신형 코로나 백신 콜센터 ☎0120-761-770

건강피해 등

일시 매일 24시간

문의 부 신형 코로나 바이러스 백신 전문 상담창구 ☎0570-012-336

新型(しんがた)コロナウィルス
(ころなういるす)の
ワクチン(わくちん)について
いろいろな情報(じょうほう)
があります。みてください。



시정 토픽

코로나 바이러스 감염증 시 소규모 사업자 지원급부금

장기간에 걸쳐 지속되고 있는 코로나 상황으로 인한
경영악화를 고려하여 시 소규모 사업자 지원 급부금
재급부를 실시합니다.

※「본 시내의 사업주」란, 시내의 사업소(주된 사업소)를
가진 사업주

비용 <지급액> 법인, 개인사업주 일괄 50,000엔

※현재까지 「2021년 9월30일 이전에 개업한 본 시내의
사업자」였던 대상을 「2021년 12월31일 이전에 기업한 본
시내의 사업자」로 확대하여 신규신청자가 대상. (이전의
신청기간중 신청하지 못한 사업자도 대상)

※신청방법 등의 상세는 시 홈페이지를 참조하여 주십시오.



문의는 상공노동과 ☎072-754-6241

신청불요 상하수도요금 기본요금 감면

코로나 바이러스 감염확산 방지를 위해 외출을 자제하고
있는 시민 여러분 및 매출감소로 등의 영향을 겪고 있는
사업자의 부담을 경감하기 위해, 5월 검침분 부터
수도요금 · 하수도 사용료의 기본요금을 4개월간
감면합니다. 2개월에 1회 송부되는 「수도 사용수량
안내」에는 감면전의 금액이 기재되어 있으나, 청구시에
감면되며 사전신청은 필요 없습니다.

○감면기간 : 4개월간

- 홀수 달 검침 계약자의 경우 5 · 7월 검침분
- 짝수 달 검침 계약자의 경우 6 · 8월 검침분

○내용 : 기본요금 감면

<수도요금>

1개월 당 기본요금 781엔(세금포함)

<하수도 사용료>

1개월 당 기본요금 517엔(세금포함)

○대상

이케다시와 상하수도 계약이 되어있는 모든 분

※탕실용, 공사에 따른 임시용 요금은 대상에서

제외됩니다. 상세사항은 상하수도 홈페이지를 참조하여
주십시오.

문의 상하수도부영업과 ☎072-754-6106 FAX 072-751-3852

환경 · 안전

유아용 헬멧을 배부합니다.

자전거 사고로부터 유아를 보호하기 위해 유아용 헬멧을 배부합니다.

일시 4월1일(목) ~ 2022년 3월31일(목)

장소 교통도로과

대상 2020년 4월1일 ~ 2021년 3월31일에 출생한 시내 거주중인 유아
지참물 모자 건강수첩 및 건강보험증 등 유아의 연령 확인이 가능한 것

문의 교통도로과 ☎072-754-6281

※배부시 설문조사와 간단한 퀴즈에 협력하여 주십시오.

「스마트폰을 "하면서"에 주의를

7월1일(목) 부터 이케다시 「스마트폰을 "하면서"」 방지에 관한 조례가 시행되었습니다. 자전거 운전중이나 보행중의 스마트폰 등의 조작은 주의력이 산만해져 예상하지 못한 사고발생의 원인이 됩니다. 운전중, 보행중의 스마트폰 사용을 자제해 주십시오.

문의 교통도로과 ☎072-754-6281

복지

아동 부양수당 수급 세대 등의 대학진학 지원

내용 1인당 연간액 400,000엔(상한)의 학원 입학금 및 수업료 등의 조성

대상 아동부양수당 수급세대 및 생활보호세대로 대학(단기대학 제외)진학을 희망하는 고등학교 3학년

정원 5인(선발)

신청 5월31일(월) 까지 직접 생활 복지과 ☎072-754-6251

「1살 생일파티」이치고 파티

일시 5월 ①22일(토) 오전 11시~정오 ②28일(금) 오전 10시~11시, 오후 1시~2시

대상 5월에 1살이 되는 아이와 보호자

정원 ①5쌍 ②각 10쌍

지참물 탄생월에 도착하는 「이치고통신」

신청 ①스이게츠 아동문화센터 ☎072-761-9233

②포푸쿤 ☎072-753-7999

문의 포푸쿤 ※①은 스이게츠 아동문화센터에서 개최

셋째 아기가 태어나면 자가용 대여 다이하츠 엔젤차 제공제도

시내에 거주하고 셋째 이상 출산하신 분께 다이하츠 공업(주) 으로부터 「BOON」또는 「THOR」를 3년간 무상대여 하고 있습니다. 그 외에도 첫째와 둘째에 10,000엔, 셋째 이상에 50,000엔의 축하선물(적립식 정기예금통장)을 보내는 엔젤 축품제도도 실시하고 있습니다.

대상 출산으로부터 3개월 이내에 신청해야 하며, 출산 시점에서 시내에 6개월이상 거주, 세금 체납이 없는 분

문의 종합창구과 ☎072-754-6243

※상세사항은 시 홈페이지를 참조하여 주십시오.



이케다 아동정보 이케닷코



■보건복지종합센터 조난 3-1-40
개관시간= 오전9시~오후9시, 휴관일은 둘째 주 토요일
※건강증진과는 보건복지종합센터 2층

후르츠 바스켓 (외국인 가족지원)

일시 5월21일(금) 오전 10시~11시30분

내용 가족간의 교류 등

대상 외국인 보호자와 미취학아동

정원 8쌍

신청 월~금요일 오전 10시~오후 4시 직접 또는 전화로 신청

문의 포푸쿤 ☎072-753-7999